

## **OTRZYMANIE** (73) *sb n*

o oraz a jasne (w tym w a 2 r. błędne znakowanie); e pochylone.

sg *N* otrzymanie (3); -é (1), -(e) (2). ◊ *G* otrzymania (30). ◊ *D* otrzymaniu (20). ◊ *A* otrzymanie (12); -é (2), -(e) (10). ◊ *I* otrzymaniem *SarnStat* (2), otrzymanim (1) *Calep*; ~ -ém: -em *SarnStat* (1:1). ◊ *L* otrzymaniu (5).

*Sł stp notuje, Cn brak, Linde XVIII w. s.v. otrzymać.*

### 1. Objęcie w posiadanie (8) :

**a.** *Opanowanie, podbicie [czego]* (1) : Przykazał thedy Iozue przez wołanie woźnego/ aby fie gotowali [Żydzi] po trzech dni przez Iordan ciągnąć ku otrzymaniu zymie Chanan. *BielKron* 46v.

**b.** *Nabycie [czego]* (1) : W dochodzeniu á otrzymaniu dziedzictwa/ niemálsz áni ma być żadney rozności między mężczyzną/ á żeńskim plemieniem. *GroicPorz* gg2.

**c.** *Objęcie urzędu, władzy; contentio Modrz; assequi JanStat [czego]* (6) : *KuczKat* 55; O iáko wielka liczbá ieft onych/ ktore nieuhámowana do otrzymania vrzędow chęć/ y ípor o doństwo nędznie trapi *ModrzBaz* 39v, 122; O cnotách y ízceściu [!] tego Boleślává Chabrego y koronie [!] otrzymaniu [!] zá przyczyná S/ Woyćiechá *SkarŻyw* 356; *SarnStat* 72.

*Szereg:* »wzięcie i otrzymanie« (1): vřtáviamy y rozrządzamy: aby Szláchtá [...] z potomki íwými byli ípořobnými ku wzięciu y otrzymaniu wřelkich Dořtoieńřw *SarnStat* 1216.

### 2. Uzyskanie, osiągnięcie, dostąpienie czegoś (57) :

**a.** *Zdobycie w wyniku własnego postępowania; consequi Modrz, JanStat; recurrere JanStat [w tym: czego (19)]* (20) : *GroicPorz* Cv; Res est facili loco. Rzecz łatwia ku otrzymaniu *Mącz* 196c; Czynią to/ álbo dla otrzymania iákiego pożytku/ álbo dla vwiárowania řzkody iákiey ábo trudności *ModrzBaz* 66v; Słyřząc o męczeńnikách zakonu S. Fra(ń)ćifřka/ dla otrzymania męczeńřwa zořtał Frańćifřkanem. *SkarŻyw* 542 *marg*; A ktoby więc iefczé ták vporny byđž chćiał/ á przypowiedział fie ná tákowé pozwy/ y ná nie iefliby co *in contumaciam* otrzymał/ tákowé otrzymanie nie ma mieć żadney wážnořci *SarnStat* 859; žeby poddáni Króleřřwá nářřego dla niedořtátku práwá nawyřřego do ziem pořtronnych przez mieyřcá nieznáiomé z wielkiými nieprzeřpiecznořćiami y řřkodámi/ y naklády/ dla ípráwiedliwořci otrzymania bieğáć niemuřieli. *SarnStat* 952, 161, 462, 1276.

*Ze zdaniem przydawkowym* (1): Szaleńřřwoć to záprawdeř/ nieřpániáloř řercá/ ktore ćie pobudza ku otrzymaniu mieczem tego/ czegobyř po dobrej woli dořtáváć miał. *ModrzBaz* 107.

*Wyrażenie:* »otrzymanie zwycięřřwa« (10): *TarDuch* ktv, D6v; Pochłubká wyernych z otrzymania zwycięřřwá nád niewiernymi. *LubPs* cc6 *marg*; Fornix, etiam dicitur arcus triumphalis, Nieyákie záłomione budowanie ná xtałt sklepu vczinione hetmánowi álbo xiáğęciu po otrzymaniu zwycięřřwá ku czći. *Mącz* 134c, 246c; Lecž niedořřć ći ieft ku otrzymaniu zwycięřřwá [*ad victoriam obtinendam*]/ ípráwiedliwá przyczynę woyny mieć *ModrzBaz* 108v, 109v, 127, 130v; Epinicia – Piesn ktorá zwefsehnířpie wámij [*lege: z weselem śpiewamy*] za otrzymanim zwicziestwa. *Calep* 367b.

**b.** *Dostanie od kogoř, uproszenie, zasłuřenie sobie; impetratio Calep [w tym: czego (34)]* (37) : *OpecŻyw* 189v; *GroicPorz* dd2; *BiałKat* 376; Słyřzelířmy že drogá iednego człowieká/ idącego dla zakládu otrzymania do řędźiego [*qui vadimonium obiturus ad iudicem profiscebatur*]/ od niecnoty przeciwnika krwią zmázána. *ModrzBaz* 140v; A oćiec niewierny řynoboycá/ záłováć onego co

vczynił/ począł: á wżákże nie náotrzymánie zbáwienia fwego/ vczynku fię onego przelęknął. *SkarŻyw* 368, 136, 185, 284; *LatHar* 136, 509; *WujNT* 132, 600; *SarnStat* 90.

*otrzymanie od kogo* (1): A ten poft fłufznie záchowany być ma: [...] dla wyrządzenia poftufzeńftwá/ á náoftátek dla otrzymánie od Bogá iákieykolwiek łáki. *WujJud* 190.

*Ze zdaniem przydawkowym* (1): Pracey trzebá y ftáránie ná otrzymánie tego co Bog obiecał. *SkarŻyw* 348 marg.

*Wyrażenia*: »otrzymanie błogosławieństwa« (2): *RejPos* 32; rozumiałbym/ że niewiele człówiekowi niedoftawa do otrzymánie tego błogosławieftwá [*haud equidem adeo multa homini deesse putarem ad eam beatitudinem*]/ ktore w tey śmiertelności człówiek [...] mieć może. *ModrzBaz* 101v.

»otrzymanie łaski« (4): a mowią iżefcie mnogy<sup>m</sup> ku więtze przelzkodzie ku otrzymániu łáki pańfkiey *ForCnR* C3v; ábowiem to nie dla twey dobroci áni dla otrzymánie łaski twey [*gratie prosequende*] czyniemy *HistAl* E6v; *WujJud* 190; *LatHar* 246, 396.

»otrzymanie miłosierdzia« [*szyk 3:1*] (4): do pana wołał zwiarą i nic niewątpiąc wmiłosierdzia otrzymániu i wżech rzeczy wedlé bożyi woléi vprofzeniu *MurzNT* 78v; *WujNT* 430, 435; *SkarKaz* 636b.

»otrzymanie grzechów odpuszczenia« (2): Day Boże ábyfmy mocą Bárbáry błogofłáwioney/ ku otrzymániu grzechow odpufstzenia/ byli rządzeni. *KrowObr* 171; *WujNT* Ccccc.

»otrzymanie żywota wiecznego (a. wiekuistego)« [*szyk 5:3*] (8): *LubPs* Z4v; *KrowObr* 61; *RejPos* 32; *CzechEp* 119; Ale ty miłofierny Boże/ rácz mię vczynić godnym łáki twoiey/ ábym bez potępienia wiekuiftego był przypufzczony do vżywánie świętego Ciála y drogiey Krwie twoiey/ ná odpufczenie grzechow/ y otrzymanie żywotá wiekuiftego. *LatHar* 210, 211, 227; A záprawdę gdyby nie podobno było záchowác to przykazánie/ ktore tu Pan Chriřtus do otrzymánie żywotá wiecznego twierdzi być potrzebne *WujNT* 237.

*Szereg*: »uproszenie, otrzymanie« (2): *Impetrabilis* – łatwi do vprofzenia, otrzymánie. *Calep* 511b, 511b.

3. *Zachowanie, obronienie; acquisitio Vulg* [*w tym: czego* (5)] (6) : *MurzNT* 73v; A mamy záłowác tákiey niewftydliwóci niektorych/ iż przeciw tákiemu iáfnemu poftánowieniu zmyśláią wykřety ku otrzymániu tego fwego wymyřtu/ ktorym fkázili vftáwę pańfká *WujJudConf* 248; coby pomagáło do otrzymánie fprawiedliwóci/ niemáiąc względu ná żadná ořobę [*quae faciant ad iusticiam sine ullius personae respectu obtinendam*]. *ModrzBaz* 90; *WujNT* *Hebr* 10/39.

*Szeregi*: »obronienie i otrzymanie« (1): Papięftwu Rzymřkiego kořciołá/ y Reguřom Świętych Oycow/ pomocnikiem będę/ ku obronieniu y otrzymániu/ ile námię náleży/ náprzećiwko wfzyřthkim ludziom. *KrowObr* 127v.

»otrzymanie i zachowanie« (1): Który dekret nářz wfzyřtkim innym žiemiam przez ninieyřzy oznáymuiemy rádá nářzú vpomináiąc: áby dla otrzymánie y záchowánie fprawiedliwóci [*pro iustitiae cultu conservacioneque JanStat* 139]/ álbo té práwá przyięli álbo ná křztákt tych/ fwé niechay fpiřzú ná pápięrze *SarnStat* 60.

4. *Zatrzymanie* [*czego*] (1) : przeto/ że nieřpořobné zořádkki/ do otrzymánie tákich háuřtow máią. *Oczko* 21.

5. *Zysk, dochód (1)* : ktorzyby lifty [...] ofobóm poŝtronnym/ álbo obywatélóm [...] prowifię/  
*vitalitates*, penię/ ŝurrogácię/ y ktorémikolwiek poŝtępki otrzymánié iákié w łobie máiacé/  
[*quoscunque processus desuper obtentos in se continentes JanStat 205*] przynieŝli *SarnStat 194*.

Synonimy: 2. *dostanie, nabycie, odzierzenie, uproszenie, wzięcie*; 3. *obronienie*; 5. *dochód, korzyść, pożytek, zysk*.

Cf **NIEOTRZYMANIE, OTRZYMAĆ**

EW